

中文社会科学引文索引 (CSSCI) 来源期刊扩展版

中国人文社会科学综合评价(AMI)核心期刊

中国科技核心期刊

RCCSE中国核心学术期刊

全国报刊索引核心期刊

全国优秀社科学报



# 西安外国语大学 **学报**

JOURNAL OF XI'AN INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY  
XI'AN WAIGUOYU DAXUE XUEBAO

- 英国媒体中的北京形象
- 基于英汉比较的语法隐喻再分类
- 框架理论研究的发展趋势和前景展望
- 二语写作元认知体验研究述评
- 中国科技典籍翻译研究：现状与展望
- 《红楼梦》与《红字》：象征主义的比较研究
- 中国现代性的翻译学探询

ISSN 1673-9876



# 2017 4

# Journal of Xi'an International Studies University

(Quarterly)

2017 No. 4 (Serial No. 88) Vol. 25

## Contents

- Beijing Image in British Media: Based on Frame Analysis of *The Times* 2000—2015  
..... Wang Ning Zhang Lu Cao Fei(1)
- Recategorization of Grammatical Metaphors Based on Contrastive Studies of English and Chinese ..... Qian Kun(6)
- Inter-Subjectivity in Cross-Language Academic Communication: A Contrastive Study of Discourse Structure and  
Engagement Resources in English and Chinese Research Article Introductions ..... Qian Jiajun Mu Congjun(13)
- Development Trends and Future Prospects of Frame Theory Research ..... Yuan Hongmei Wang Shaohua(18)
- A Study of Appraisal Strategies in Editorial Discourse ..... Sun Mingyue Zhang Delu(23)
- A Tentative Study of *X Jiushirenxing* on the Basis of Two-Way Coercion  
..... Zhang Fachun Cao Yifang Xiang Ping(29)
- An Analysis of Characteristics of Metadiscourse and Metalanguage ..... Guo Hongwei(34)
- A Cognitive Empirical Comparison of Causative Meaning Between the Causative Sentence and  
the “SHI” Sentence ..... Yuan Yimin Chu Jun Wang Cheng(39)
- On Textuality of Poems of Tang Dynasty ..... Hu Haifeng(44)
- A Review of the Research on Metacognitive Experiences in Second Language Writing  
..... Jiang Xinli Wu Hongyun(49)
- Influencing Mechanism of Motivation Regulation, Metacognition and Cognition on College  
Students' English Achievements ..... Hui Lianghong Ma Shuo Du Fang(54)
- A Tentative Analysis of Construction of SPOC Learning Community ..... Chen Juanwen Wang Na Li Jinyu(58)
- On the Relationship Between Teacher Autonomy-Supportive Behavior and Students'  
L2 Motivation Self-System ..... Yang Lijuan Yu Jiangling(62)
- On Translation of Chinese Sci-Tech Classics: *The Status Quo* and Prospects ..... Liu Xingfeng Wang Hong(67)
- A Preliminary Study of Intercultural Language-Sign Communication Based on Chinese Culture Network  
..... Li Ying(72)
- Pragmatic Automatic Reordering in Machine Translation ..... Zhao Huijun An Yan(77)
- Chinese Literary Classics Translation in Light of the Skopos Theory ..... Huang Shengtai(81)
- Adaptation Strategies on Translating World News of Chinese and English from the Perspective of  
Functional Equivalence Theory ..... Zhai Fang Hu Weihua(87)
- Paradoxical Narrative and Ethical Thinking of *The End of Road* ..... Liu Jiyuan(92)
- A Comparative Study of Symbolism in *A Dream of Red Mansions* and *The Scarlet Letter*  
..... Sun Yuqing Xiao Jiayan(96)
- John Donne: A Pioneer of the Simulacrum World in a Carnival Era ..... Hu Yan(101)
- Theodore's Way to Freedom: A Bergson's Dual Selves Approach ..... Gong Chao(105)
- Why Can Temporal Adverbs Be Used as Attributes in Japanese: Also on the Temporality of Nouns ... Sun Jiayin(109)
- Symphonic Intersection of Reality and Fantasy Based on Poetry Composition of *Qi-Xi in Manyoshu*  
..... Zhang Zhongfeng(114)
- A Calm and Deep Mirror of the Indian Middle Society: Introduction to and Evaluation of Amarkant's  
Representative Novels ..... Di Yifang(119)
- On Exploring Chinese Modernity from the Perspective of Translation Studies: A Review of  
*Translation and Chinese Modernity* by Luo Xuanmin ..... Wang Haiying(123)
- Bridging the Gap Between SLA Research and Teaching Practice: A Review of *Introduction to  
Instructed Second Language Acquisition* ..... Xu Jinfen Chen Cong(126)

主管单位: 陕西省教育厅

主 编: 邓志辉

封面设计: 李 昕

投稿邮箱: xisuxb@163.com

主办单位: 西安外国语大学

执行主编: 王和平

电 话: (029)85309400

照排印刷: 陕西汇丰印务有限公司

编辑出版: 西安外国语大学学报编辑部

副 主 编: 孙 毅

传 真: (029)85309400

发 行: 中国邮政集团公司

地 址: 西安市长安南路 437 号

执行编辑: 郑 荣

邮 编: 710061

陕西省邮政报刊发行局

刊号: ISSN 1673-9876  
CN61-1457/H

陕工商广字: 01-0713  
邮发代号: 52-181

2017 年 12 月 6 日出版  
定价: 15.00 元

## 目 录

## · 专稿 ·

英国媒体中的北京形象:基于《泰晤士报》2000—2015 年的框架分析····· 王 宁 张 璐 曹 斐(1)

## · 汉外语言文化对比研究 · (全国高校社科期刊特色栏目)

基于英汉比较的语法隐喻再分类····· 钱 坤(6)

跨语言学术交际的主体间性

——英汉学术期刊论文引言语篇模式与介入资源对比····· 钱家骏 穆从军(13)

## · 语言学研究 ·

框架理论研究的发展趋势和前景展望····· 袁红梅 汪少华(18)

语篇的评价策略研究

——以英语社论语篇为例····· 孙铭悦 张德禄(23)

基于双向压制的“X 就是任性”构式探析····· 张法春 曹毅芳 向 平(29)

同于“元”而异于“源”:元话语和元语言特征分析····· 郭红伟(34)

使动句与“使”字句致使意义之辨

——基于“无介入致使”理论的认知实证新探····· 袁毅敏 楚 军 王 诚(39)

唐诗的语篇性研究····· 胡海峰(44)

## · 外语教学与二语习得研究 ·

二语写作元认知体验研究述评····· 蒋新莉 吴红云(49)

动机调控与元认知:认知对大学生英语学习成绩的影响机制研究····· 惠良虹 马 烁 杜 芳(54)

SPOC 学习共同体构建探析

——以大学英语 SPOC 翻转课堂教学实践为例····· 陈娟文 王 娜 李金玉(58)

教师自主支持行为对学生二语动机自我系统影响的结构分析····· 杨丽娟 于江冷(62)

## · 翻译研究 ·

中国科技典籍翻译研究:现状与展望····· 刘性峰 王 宏(67)

中国文化网的跨文化语符传播分析····· 李 颖(72)

机器翻译中的语用自动调序····· 赵会军 安 岩(77)

目的论视角下的中国古典文学作品英译研究

——以《红楼梦》为例····· 黄生太(81)

功能对等视角下汉英国际新闻编译探析

——以《中国日报》中的政治语篇为例····· 翟 芳 胡伟华(87)

## · 世界文学研究 ·

《大路尽头》的悖谬叙事与伦理之思····· 刘积源(92)

《红楼梦》与《红字》:象征主义的比较研究····· 孙玉晴 肖家燕(96)

约翰·多恩——狂欢时代的类像先行者····· 胡 艳(101)

柏格森“双重自我”视角下西奥多的自由之路····· 弓 超(105)

## · 非通用语研究专栏 ·

日语时间副词为何能做定语

——兼谈名词的时间性····· 孙佳音(109)

现实与梦幻的交响曲

——《万叶集》的七夕歌创作····· 张忠锋(114)

印度中产社会冷静且深邃的镜子:阿莫尔坎特代表小说介评····· 邸益芳(119)

## · 书刊评介 ·

中国现代性的翻译学探询

——评罗选氏《翻译与中国现代性》····· 王海瑛(123)

二语习得研究与教学之间的桥梁

——评《课堂二语习得导论》····· 徐锦芬 陈 聪(126)

# Journal of Xi'an International Studies University

(Quarterly)

2017 No. 4 (Serial No. 88) Vol. 25

## Contents

- Beijing Image in British Media: Based on Frame Analysis of *The Times* 2000—2015  
..... Wang Ning Zhang Lu Cao Fei(1)
- Recategorization of Grammatical Metaphors Based on Contrastive Studies of English and Chinese ..... Qian Kun(6)
- Inter-Subjectivity in Cross-Language Academic Communication: A Contrastive Study of Discourse Structure and  
Engagement Resources in English and Chinese Research Article Introductions ..... Qian Jiajun Mu Congjun(13)
- Development Trends and Future Prospects of Frame Theory Research ..... Yuan Hongmei Wang Shaohua(18)
- A Study of Appraisal Strategies in Editorial Discourse ..... Sun Mingyue Zhang Delu(23)
- A Tentative Study of *X Jiushirenxing* on the Basis of Two-Way Coercion  
..... Zhang Fachun Cao Yifang Xiang Ping(29)
- An Analysis of Characteristics of Metadiscourse and Metalanguage ..... Guo Hongwei(34)
- A Cognitive Empirical Comparison of Causative Meaning Between the Causative Sentence and  
the “SHI” Sentence ..... Yuan Yimin Chu Jun Wang Cheng(39)
- On Textuality of Poems of Tang Dynasty ..... Hu Haifeng(44)
- A Review of the Research on Metacognitive Experiences in Second Language Writing  
..... Jiang Xinli Wu Hongyun(49)
- Influencing Mechanism of Motivation Regulation, Metacognition and Cognition on College  
Students' English Achievements ..... Hui Lianghong Ma Shuo Du Fang(54)
- A Tentative Analysis of Construction of SPOC Learning Community ..... Chen Juanwen Wang Na Li Jinyu(58)
- On the Relationship Between Teacher Autonomy-Supportive Behavior and Students'  
L2 Motivation Self-System ..... Yang Lijuan Yu Jiangling(62)
- On Translation of Chinese Sci-Tech Classics: *The Status Quo* and Prospects ..... Liu Xingfeng Wang Hong(67)
- A Preliminary Study of Intercultural Language-Sign Communication Based on Chinese Culture Network  
..... Li Ying(72)
- Pragmatic Automatic Reordering in Machine Translation ..... Zhao Huijun An Yan(77)
- Chinese Literary Classics Translation in Light of the Skopos Theory ..... Huang Shengtai(81)
- Adaptation Strategies on Translating World News of Chinese and English from the Perspective of  
Functional Equivalence Theory ..... Zhai Fang Hu Weihua(87)
- Paradoxical Narrative and Ethical Thinking of *The End of Road* ..... Liu Jiyuan(92)
- A Comparative Study of Symbolism in *A Dream of Red Mansions* and *The Scarlet Letter*  
..... Sun Yuqing Xiao Jiayan(96)
- John Donne: A Pioneer of the Simulacrum World in a Carnival Era ..... Hu Yan(101)
- Theodore's Way to Freedom: A Bergson's Dual Selves Approach ..... Gong Chao(105)
- Why Can Temporal Adverbs Be Used as Attributes in Japanese: Also on the Temporality of Nouns ... Sun Jiayin(109)
- Symphonic Intersection of Reality and Fantasy Based on Poetry Composition of *Qi-Xi in Manyoshu*  
..... Zhang Zhongfeng(114)
- A Calm and Deep Mirror of the Indian Middle Society: Introduction to and Evaluation of Amarkant's  
Representative Novels ..... Di Yifang(119)
- On Exploring Chinese Modernity from the Perspective of Translation Studies: A Review of  
*Translation and Chinese Modernity* by Luo Xuanmin ..... Wang Haiying(123)
- Bridging the Gap Between SLA Research and Teaching Practice: A Review of *Introduction to  
Instructed Second Language Acquisition* ..... Xu Jinfen Chen Cong(126)

主管单位: 陕西省教育厅

主 编: 邓志辉

封面设计: 李 昕

投稿邮箱: xisuxb@163.com

主办单位: 西安外国语大学

执行主编: 王和平

电 话: (029)85309400

照排印刷: 陕西汇丰印务有限公司

编辑出版: 西安外国语大学学报编辑部

副 主 编: 孙 毅

传 真: (029)85309400

发 行: 中国邮政集团公司

地 址: 西安市长安南路 437 号

执行编辑: 郑 荣

邮 编: 710061

陕西省邮政报刊发行局

刊号: ISSN 1673-9876  
CN61-1457/H

陕工商广字: 01-0713  
邮发代号: 52-181

2017 年 12 月 6 日出版  
定价: 15.00 元